



Poznań, 21 SIE. 2012

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.81.2012.5



Pani
Katarzyna Kaźmierczak
Ul. Suliszewska 3
60-438 Poznań

WYSTĄPIENIE POKONTROLNE

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25. listopada 2004 r.- o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 11. lipca 2012 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego.

Kontrolę przeprowadziła Anna Turno-Maćkowiak – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 362/12 z dnia 4. lipca 2012 r. Kontrolą objęto okres od 1. stycznia 2008 r. do 31. grudnia 2011 r.

Kontroli poddano Pani działalność jako tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25. listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24. stycznia 2005 r. w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego pomimo stwierdzonych nieprawidłowości na podstawie poniższych ustaleń kontroli:

W okresie od 1. stycznia 2008 r. do 31. grudnia 2011 r. dokonała Pani wpisu jednej czynności wskazanej w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W kontrolowanym okresie, nie odnotowano w repertorium zleceń tłumaczeń na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. na rzecz sądu, prokuratury, policji oraz organów administracji publicznej.

Prowadzone przez Panią repertorium nie zawiera wszystkich wymaganych elementów wynikających z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego tj.:

- opisu tłumaczenia ustnego wskazującego datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia, oraz wysokości pobranego wynagrodzenia.
- informacji o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, zawierającej datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia.

Biorąc powyższe pod uwagę, wnoszę o założenie przez Panią repertorium, spełniającego wymagania przepisów ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz dokonywanie w nim wszystkich niezbędnych zapisów.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższych zaleceń.

Wojewoda Wielkopolski

Piotr Forek

Kierownik
Oddziału Kontroli

Agnieszka Kozłowska

Starszy specjalista

Agnieszka Machowiak

20.08.2012.